|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Confédération Suisse  Schweizerische Eidgenossenschaft  Confederazione Svizzera | | Service de l'état civil  Zivilstandswesen  Servizio dello stato civile |
| 3.0.3  **Autorisation de célébrer le mariage**  **Trauungsermächtigung**  **Autorizzazione a celebrare il matrimonio** | | |
| **Fiancés / Verlobte / Fidanzati** | | |
| Nom  Name  Cognome |  | |
| Nom de célibataire  Ledigname  Cognome da nubile / celibe |  | |
| Prénoms  Vornamen  Nomi |  | |
| Autres noms  Andere Namen  Altri nomi |  | |
| Date de naissance  Geburtsdatum  Data di nascita |  | |
| Lieu de naissance  Geburtsort  Luogo di nascita |  | |
| Droits de cité / nationalité  Bürgerrechte / Staatsangehörigkeit  Diritti d'attinenza / cittadinanza |  | |
| Domicile  Wohnort  Domicilio |  | |
|  | | |
| Nom  Name  Cognome |  | |
| Nom de célibataire  Ledigname  Cognome da nubile / celibe |  | |
| Prénoms  Vornamen  Nomi |  | |
| Autres noms  Andere Namen  Altri nomi |  | |
| Date de naissance  Geburtsdatum  Data di nascita |  | |
| Lieu de naissance  Geburtsort  Luogo di nascita |  | |
| Droits de cité / nationalité  Bürgerrechte / Staatsangehörigkeit  Diritti d'attinenza / cittadinanza |  | |
| Domicile  Wohnort  Domicilio |  | |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Lieu, date, nom, fonction  Ort, Datum, Name, Funktion  Luogo, data, cognome, funzione | Page, sceau  Seite, Amtsstempel  Pagina, bollo | Signature  Unterschrift  Firma |
| , | 1 / 3 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| 3.0.3  **Autorisation de célébrer le mariage**  **Trauungsermächtigung**  **Autorizzazione a celebrare il matrimonio** | |
| **Epoux / Ehegatten / Sposi** | |
| Nom  Name  Cognome |  |
| Nom de célibataire  Ledigname  Cognome da nubile / celibe |  |
| Prénoms  Vornamen  Nomi |  |
| Autres noms  Andere Namen  Altri nomi |  |
|  | |
| Nom  Name  Cognome |  |
| Nom de célibataire  Ledigname  Cognome da nubile / celibe |  |
| Prénoms  Vornamen  Nomi |  |
| Autres noms  Andere Namen  Altri nomi |  |
| **Noms des éventuels enfants / Name allfälliger Kinder / Cognome degli eventuali figli** | |
| Nom  Name  Cognome |  |
| Droits de cité  Bürgerrechte  Diritti d'attinenza |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Lieu, date, nom, fonction  Ort, Datum, Name, Funktion  Luogo, data, cognome, funzione | Page, sceau  Seite, Amtsstempel  Pagina, bollo | | Signature  Unterschrift  Firma |
| , | 2 / 3 | |  |
| 3.0.3 | | | |
| **Autorisation de célébrer le mariage**  **Trauungsermächtigung**  **Autorizzazione a celebrare il matrimonio** | | | |
|  | | | |
| La présente autorisation est valable pour la célébration d'un mariage en Suisse.  Die Trauungsermächtigung ist gültig zur Eheschliessung in der Schweiz.  L'autorizzazione è valida per la celebrazione del matrimonio in Svizzera. | | | |
|  | | | |
| Mariage autorisé jusqu'au:  Trauungsfrist:  Termine di matrimonio: | |  | |
|  | | | |
| Les fiancés doivent remettre assez tôt cette autorisation de mariage à l'office de l'état civil où ils désirent se marier et fixer, à cette occasion, la date de la célébration du mariage.  Die Verlobten haben diese Trauungsermächtigung dem Zivilstandsamt, bei dem sie die Ehe schliessen wollen, rechtzeitig abzugeben. Bei dieser Gelegenheit ist mit diesem der Zeitpunkt der Trauung zu vereinbaren.  I fidanzati devono consegnare tempestivamente la presente autorizzazione all'ufficiale dello stato civile del circondario in cui intendono celebrare il loro matrimonio, concordando nel contempo la data della celebrazione. | | | |
|  | | | |
| L'office de l'état civil atteste que les fiancés remplissent les conditions légales pour se marier.  Das Zivilstandsamt bestätigt, dass die gesetzlichen Erfordernisse für die Trauung der voraufgeführten Verlobten erfüllt sind.  L'ufficio dello stato civile attesta che i fidanzati adempiono alle condizioni legali per questo matrimonio. | | | |
|  | | | |
|  | | | |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Lieu, date, nom, fonction  Ort, Datum, Name, Funktion  Luogo, data, cognome, funzione | Page, sceau  Seite, Amtsstempel  Pagina, bollo | Signature  Unterschrift  Firma |
| , | 3 / 3 |  |